

**Informare cu privire la prelucrarea datelor personale în legătură cu asistența medicală acordată dumneavoastră, ca pacient al cabinetelor medicale organizate în cadrul Diaverum România SRL ("Diaverum")**

1. Scopul și conținutul

1.1 Atunci când solicitați serviciile Diaverum de asistență medicală (inclusiv, dar nelimitat la consultații medicale - specialitatea nefrologie și investigații medicale de specialitate), în cadrul cabinetelor medicale Diaverum, datele dvs. vor fi înregistrate atât în registrul de consultații, în fișa dvs. medicală, cât și în diferite înregistrări medicale necesare pentru evidența medicală și pentru decontarea serviciilor medicale de către casa de asigurări sociale de sănătate (inclusiv dar nelimitat la scrisori medicale, referate medicale sau alte documente necesare pacientului pentru colaborarea cu alți medici și/sau autorități). Datele înregistrate includ informații cu privire la vizita dvs. medicală (data și ora vizitei), diagnostic, examinările recomandate / efectuate, precum și alte informații legate de îngrijirea dvs. Pentru mai multe detalii a se vedea Secțiunea 2 din prezenta informare. Prin prezentul document, dorim să vă informăm cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către Diaverum, în legătură cu asistența medicală ce vi se oferă în cadrul cabinetelor medicale Diaverum.

1.2 Legile care reglementează prelucrarea datelor cu caracter personal în domeniul medical, includ Legea 102/2005 cu modificările și completările la aceasta, Legea 129/2018 pentru modificarea și completarea Legii nr. 102/2005 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, precum și pentru abrogarea Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, precum și Regulamentul General privind Protecția Datelor (RGPD, (UE) 2016/679 din 27 aprilie 2016), care este implementat începând cu data de 25 mai 2018.

1.3 Diaverum a adoptat, de asemenea, o politică de confidențialitate a datelor cu caracter personal. Această politică este disponibilă în clinicile noastre în limba engleză, precum și o traducere în română. Dumneavoastră, în calitate de pacient al Diaverum, aveți dreptul să primiți la cerere o copie a acestei politici.

2. Categoriile de date cu caracter personal prelucrate

- 2.1. Datele cu caracter personal prelucrate în sectorul medical includ informații cu privire la numărul de asigurare socială, numele și prenumele, data nașterii, adresa de domiciliu, respectiv de reședință, seria și numărul cărții de identitate, număr de telefon și/sau email al pacientului și numele și prenumele și datele de contact ale rudelor apropiate. Informațiile privind plățile efectuate de pacient, respectiv decontările efectuate de autorități pentru serviciile medicale prestate sunt de asemenea, prelucrate. În înregistrările medicale ce va privesc sunt prelucrate, printre altele, informații cu privire la vizita dvs. medicală (data și ora vizitei), informații cu privire la afecțiunile pentru care sunteți tratat, diagnosticul, rezultatele analizelor medicale, starea dumneavoastră din punct de vedere medical, examinările recomandate / efectuate, alte recomandări medicale și medicamentele care vi s-au administrat sau prescris.
- 2.2. În contextul și pe durata pandemiei SARS-COV-2 se colectează și temperatura, simptome și stare generală, statusul viral și statusul vaccinării sau testării în ce privește infectarea cu virusul SARS-COV-2, respectiv a contactelor cu persoane posibil infectate anterior cu 14 zile.
- 2.3. Datele dumneavoastră cu caracter personal sunt colectate direct de la dumneavoastră.
- 2.4. Dat fiind faptul că, în conformitate cu reglementările în vigoare și legislația aplicabilă, Diaverum are obligația legală de a ține o evidență și a păstra datele cu caracter personal ale pacienților, efectuarea acestor prelucrări de date cu caracter personal nu este opțională. Astfel, în condițiile în care decideți să nu ne furnizați datele dumneavoastră cu caracter personal, vom fi în imposibilitatea de a vă oferi asistență medicală. Odată ce decideți să ne furnizați datele dumneavoastră de identificare și vă prezentați în cadrul cabinetului medical pentru a primi asistență medicală, vă rugăm să aveți în vedere faptul că Diaverum va prelucra datele dumneavoastră cu caracter personal conform celor menționate în prezenta informare și conform legislației aplicabile în domeniu.

## 2 Scopul prelucrării

2.1 Scopurile prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal, de către Diaverum, sunt următoarele.

1. În principal, pentru a îndeplini obligațiile legale ce revin prestatorilor de servicii medicale, de a ține evidența serviciilor medicale efectuate și a înregistra datele medicale și datele de identificare ale pacientului, precum și costurile înregistrate în legătură cu pacientul ce urmează a fi

decontate de casele de asigurări de sănătate sau plățile efectuate de acesta, în registrele sau sistemele de administrare a informațiilor respective, care sunt impuse de autoritățile competente, inclusiv dar nelimitat la Registrul Național de Predializă. Pentru a realiza acest lucru, datele dvs. personale pot fi prelucrate de către o persoană, alta decât medicul dvs. și asistentele medicale, cum ar fi personalul IT sau personalul responsabil cu statistica.

2. Datele dvs. personale sunt utilizate de asemenea, pentru analiza statistică a evoluției bolii și a activității cabinetelor de nefrologie / calității serviciilor oferite. Aceasta prelucrare utilizează doar datele medicale și demografice anonime.
3. În contextul și pe durata pandemiei cu virusul SARS-COV-2, datele menționate la pct 2.2 de mai sus se colectează pentru protecția și sănătatea tuturor angajaților și conform reglementărilor aplicabile, inclusiv dar nelimitat la reglementările publicate de Institutul Național de Sănătate Publică și solicitările autorităților competente, inclusiv dar nelimitat la Ministerul Sănătății, Direcțiile de Sănătate Publică etc.

### 3 Temeiul juridic al prelucrării

3.1 Prelucrarea datelor dvs. cu caracter personal, în Scopul 1 din Secțiunea 3 de mai sus, are la bază îndeplinirea obligației legale de a prelucra datele dvs. personale din perspectiva legislației, în vederea prestării de servicii medicale de tipul celor menționate la art. 1.1.

3.2 Prelucrarea datelor dvs. personale, în Scopul 2 și 3 din Secțiunea 3 de mai sus, are la bază interesul legitim al companiei Diaverum. Diaverum trebuie să utilizeze datele statistice etc. pentru ca, pe baza experienței acumulate în timp, să dezvolte o practică cât mai bună de servicii de nefrologie, de care beneficiază pacienții, întrucât o astfel de dezvoltare poate conduce la o mai bună îngrijire a pacientului. De asemenea, Diaverum are interesul legitim de a asigura protecția și sănătatea angajaților și pacienților săi, și prevenirea infectării cu virusul SARS-COV-2.

### 4 Cui distribuim informațiile?

#### 4.1 Transferul datelor cu caracter personal către autoritățile competente

Datele dvs. pot fi prelucrate, în unele cazuri, și de către alte entități, în afară de Diaverum. În calitate de furnizor de asistență medicală, Diaverum are obligația de a furniza informații, în conformitate cu legislația locală către Casa Națională de Asigurări Sociale și de Sănătate, către Casele Județene de

Asigurări Sociale și de Sănătate, Registrul Național de Predializă, precum și în caz de control efectuat în baza și în limita mandatului acestora și/ sau a atribuțiilor lor legale, către alte autorități sau instituții publice abilitate.

5 Cât timp stocăm datele dvs.?

Diaverum arhivează înregistrările pacienților, în conformitate cu reglementările privind datele pacienților.

6 Drepturile dumneavoastră

6.1 Dreptul la informare cu privire la datele personale pe care le deținem în legătură cu dumneavoastră.

În calitate de pacient, aveți dreptul să știți care dintre datele dvs. personale sunt prelucrate de către Diaverum. Cererea pentru o astfel de informare este gratuită. Cererea trebuie trimisă în scris la:

Diaverum Romania SRL

Adresa poștală: Piata Charles de Gaulle nr 15, etaj 14, sector 1, Bucuresti, Romania

6.2 Dreptul la corectarea datelor personale inexacte.

În cazul în care considerați că vreuna dintre datele dvs. personale prelucrate este inexactă, trebuie să raportați imediat la clinica în care sunteți tratat sau la Comitetul pentru Pacienți din municipiul dvs. De asemenea, aveți dreptul să solicitați ca persoanele care au primit datele dvs. personale să fie informate cu privire la orice inexactitate.

6.3 Dreptul la ștergere, limitare și transferul datelor.

Aveți posibilitatea să ștergeți datele dvs. personale, în anumite cazuri. De asemenea, aveți dreptul de a formula obiecții față de anumite prelucrări ale datelor dvs. personale și de a solicita ca prelucrarea datelor dvs. personale să fie limitată. Vă rugăm să rețineți că limitarea sau ștergerea datelor dvs. personale poate însemna că nu putem să ne îndeplinim obligațiile. De asemenea, puteți, în anumite circumstanțe, să obțineți datele dvs. personale într-un format prelucrabil automat și să transferați datele către un alt operator de date.

Pentru datele conținute în fișa dvs. medicală, legislația locală va prevedea dacă fișa trebuie să fie distrusă în totalitate sau parțial.

6.4 Dreptul la informare cu privire la accesul direct și accesul electronic.

În calitate de pacient, aveți dreptul de a obține informații cu privire la cei care au accesat fișa dvs. Diaverum păstrează evidențele cu toate accesările fișei dvs.

#### 6.5 Pe cine trebuie să contactați pentru a vă exercita drepturile?

Pentru a vă exercita drepturile descrise mai sus, vă rugăm să contactați Responsabilul cu Protecția Datelor, E-mail: [ro.dpo@diaverum.com](mailto:ro.dpo@diaverum.com), adresa poștală: DIAVERUM ROMANIA SRL, Piata Charles de Gaulle nr 15, etaj 14, sector 1, Bucuresti, Romania

#### 6.6 Operatorul de date și responsabilul cu protecția datelor.

Operatorul de date, de ex. responsabilul care se asigură că prelucrarea datelor cu caracter personal se face în conformitate cu legislația aplicabilă privind protecția datelor, este Diaverum Romania SRL, [romania@diaverum.com](mailto:romania@diaverum.com).

Diaverum Romania a desemnat un responsabil cu protecția datelor, care poate fi contactat prin e-mail: [ro.dpo@diaverum.com](mailto:ro.dpo@diaverum.com) sau prin poștă DIAVERUM ROMANIA SRL, Piata Charles de Gaulle nr 15, etaj 14, sector 1, Bucuresti, Romania.

#### 6.7 Notificarea și dreptul la despăgubiri în cazul prelucrării incorecte a datelor cu caracter personal.

În cazul în care datele dvs. personale au fost prelucrate cu încălcarea legilor aplicabile privind confidențialitatea datelor, dumneavoastră, în calitate de pacient, aveți dreptul la despăgubiri pentru daunele suferite. Acest lucru poate fi raportat autorității de supraveghere, Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal.

### 7 Fișa dumneavoastră medicală

#### 7.1 Dreptul la viață privată și confidențialitatea.

Datele personale conținute în fișa dvs., ca pacient, sunt protejate de o strictă confidențialitate. Numai angajații care au acces potrivit politicii interne de confidențialitate a datelor cu caracter personal la fișa dvs., au dreptul să o citească. Persoanele care fac parte în prezent sau au făcut parte dintre cadrele medicale, în sectorul medical individual, au obligația statutară de confidențialitate și nu pot dezvălui ceea ce au constatat cu privire la situația personală a unui pacient.

#### 7.2 Dreptul de a accesa datele dvs. din fișa pacientului.

Dacă doriți să știți care date au fost înregistrate în legătură cu dumneavoastră, aveți dreptul să solicitați să vă citiți propria fișă. În marea majoritate a cazurilor, fișa este prezentată după o revizuire de către persoana responsabilă cu fișa respectivă.

### 7.3 Sistemele electronice.

În cadrul companiei Diaverum, următoarele sisteme electronice cu fișele și evidențele medicale, sunt utilizate pentru prelucrarea datelor cu caracter personal, referitoare la asistența medicală acordată dumneavoastră:

SIUI Clinic (acronim pentru Sistem Informatic Unic Integrat) este un sistem clinic pentru raportarea consultațiilor către Casa de Asigurări de Sănătate și pentru emiterea rețetelor de medicamente compensate.

Registrul Național de Predializă este un sistem electronic pentru raportarea consultațiilor efectuate și a datelor pacienților către autoritățile competente.

### 7.4 Înregistrarea este opțională?

Înregistrarea în fișa pacientului și în registrele și sistemele electronice reglementate de legislația în vigoare nu este opțională, deoarece Diaverum are o obligație legală în acest sens. Înregistrarea datelor dvs. personale trebuie să se facă într-un mod în care dumneavoastră, în calitate de pacient, să puteți obține cea mai bună îngrijire posibilă. Dacă nu ne furnizați datele dvs. personale, Diaverum va fi în imposibilitatea de a va oferi asistență medicală.

## 8 Confidențialitatea în domeniul sănătății

Activitățile de asistență medicală sunt supuse unei confidențialități stricte. Acest lucru înseamnă, printre altele, că numai acei angajați care au nevoie de acces la datele dvs. au dreptul să le acceseze. Diaverum se asigură că nicio persoană neautorizată nu prelucrează date personale. Controlul accesului se face prin diferite sisteme de securitate IT și prin furnizarea de informații cu privire la persoanele care au accesat datele personale din fișe, în conformitate cu legislația în vigoare.

## 9 Informații cu privire la utilizarea anumitor termeni de căutare

Pentru a obține rapid anumite informații solicitate, se folosesc așa-numiții, termeni de căutare. În conformitate cu legislația privind datele pacienților, datele personale sensibile, cum ar fi originea etnică și opiniile politice etc., nu pot fi folosite ca termeni de căutare.

## 10 Diverse

10.1 Modificări

În cazul în care se fac modificări în prelucrarea datelor dvs. personale, vă vom informa prin versiunile actualizate ale prezentului document și ale politicii Diaverum privind protecția datelor, disponibile în clinică.

10.2 Pe cine puteți contacta în cazul în care aveți întrebări?

Dacă aveți alte întrebări cu privire la prelucrarea datelor personale efectuată de către noi la Diaverum, vă rugăm să contactați Managementul clinicii unde beneficiați de tratament.

Diaverum Romania SRL

Nr. înreg.: CUI 25934329

Adresa poștală: Piata Charles de Gaulle nr 15, etaj 14, sector 1, Bucuresti,  
Romania

Tel.: 0372.180.600

Fax: 0372.180.650

E-mail: [romania@diaverum.com](mailto:romania@diaverum.com) ; [ro.dpo@diaverum.com](mailto:ro.dpo@diaverum.com)